

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, heinäk. 10 - Wed. July 10, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 28

50 cents

505 99-99-99
SUOMI COLLEGE ARCHIVES
601 QUINCY ST
HANCOCK MI 49930

Suomalaisten sijoitukset ulkomaille kasvussa

Suomesta virtasi alkuvuonna lähes kolme kertaa enemmän suoria sijoituksia ulkomaille kuin viime vuonna vastaavaan aikaan.

Suomen Pankin maksutukseen mukaan tammi-huhtikuussa suorat sijoitukset Suomesta ulos olivat noin 1.8 miljardia markkaa, kun summa edellisvuonna oli 2.9 miljardia.

Summaa selittävät pitkälti alkuvuoden suuret yritys-kaupat, joissa kunnostautuivat etenkin IVO, Cultor, Metsä-Serla ja Rautaruukki.

Myös ulkomaalaisten yritysostot Suomesta ovat jatkuneet vilkkaana. Alkuvuonna ulkomaalaiset yritykset, etenkin ruotsalaiset, tekivät Suomessa noin 50 investointia, joihin liittyi yrityksen omistusjärjestelyjä.

(AL)



Juhlamerkkis, anyone?

FITCHBURG, MA - Many people were needed to sell *Juhlamerkkis* (Festival attendance stickers) at the 90th Finnish Summer Festival at Saima Park June 30. Pictured above are Ellie Lucander, left, Helen Hannula, Seija Nummelin, Anna Schwartz and Terttu Puutio. More festival photos, pages 8 - 9.

Wärtsilä Meriteollisuuden konkurssin kiistat sovittu

Valmet Oy, Metra Oy Ab, Valtiontakuukeskus, Carnival Corporation sekä Wärtsilä Meriteollisuus Oy:n konkurssipesä ovat tehneet sovinnon, joka päättää lopullisesti osapuolten kaikki Meriteollisuuteen liittyvät kiistat ja oikeudenkäynnit, Valmetin ja Metran äskettäisen ilmoituksen mukaan.

Sopimuksen mukaan Valmet maksaa aiemmin tehtyjän ja ilmoitettujen varausten mukaisesti konkurssipesälle 190 miljoonaa markkaa.

Wärtsilä Meriteollisuuden konkurssipesän nostama oikeudenkäynti alkoi vuonna 1990 ja konkurssipesän alkuperäinen vaade Valmetia vastaan oli 950 miljoonaa markkaa lisättyinä viivästyskorkoja kulutusvaatimuksilla. Nyt tehdyllä sopimuksella konkurssipesä luopuu kaikista vaateistaan Valmetia vastaan.

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1996. Regular USA subscription rates are \$23.00 a year, \$15.00 for six months, and \$11.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

pages 6-14

• Rejuvenating tired blood
Eero Korpivaara's report on
spa visit available for Finnish war vets

• Reports on 90th Finnish Summer Festival
• Miina Sillanpää: a Finnish pioneer

Tietoa kaivataan VILLE RITOLASTA

FINLAND'S CANDIDATES FOR LOS ANGELES



Tässä historiallinen kuva vuoden 1928 Amsterdamin olympialaisista. 5,000 m juoksussa Ritola (vas.) päihitti Paavo Nurmen ensi kerran. Kuva Suomen valtion Los Angelesin 1932 olympialaisiin painamasta kirjasta.

Tänä vuonna on tullut kuluneeksi 100 vuotta suurjuoksija Ville Ritolan syntymästä. Ville Ritola syntyi Etelä-Pohjanmaalla, Peräseinäjoella tammikuun 18, 1896. Tätä syntymän 100-vuotisjuhlaa vietettäessä nousi esiin ajatus elämäkerran kirjoittamisesta.

Ville Ritola lähti Amerikkaan 17-vuotiaana 1913. Harjoittelun Ville aloitti vasta yli 20-vuotiaana. Ennen Antwerpenin vuoden 1920 olympiakisoja hän juoksi New Yorkissa yhdessä Hannes Kolehmainen kanssa.

Hannes lähti kisoihin. Villellekin varattiin jo matkalippu, mutta viime hetkellä hän päätti jäädä rannalle. Ville ei malttanut jättää hyvää rakennustyömaata. Hän ei myöskään vielä uskonut muutaman vuoden harjoittelun tuovan menestystä.

Sen sijaan seuraavista olympiakisoista lohkesi Suomelle ja amerikkalaisille kultaa ja kunniaa. Pariisin olympiakisoissa vuonna 1924 ja Amsterdamissa 1928 Ville Ritola voitti yhteensä viisi kultaa ja kolme hopeaa. Lisäksi hän saavutti 18 Yhdysvaltain mestaruutta ja juoksi kymmeniä maailmanennätyksiä.

Työni Ville Ritolan elämäkerran aikaansaamiseksi alkoi huhtikuun alussa. Näiden kolmen kuukauden aikana olen yrittänyt rakentaa yhteyksiä Yhdysvaltoihin.

Vaikuttaa siltä, että suurin osa Ritolan ystävä- ja tuttavapiiristä ei enää ole elossa, mikä on luonnollisesti ymmärrettävää, sillä onhan hänen syntymästään jo kulunut nuo sata vuotta.

Kuitenkin on mahdollista,

että myös vähän nuoremmat amerikansuomalaiset ovat olleet tekemisissä Ritolan kanssa.

Tällainen henkilö on esimerkiksi 1920-luvulta lähtien *New Yorkin Uutisten* toimittajana toimineen George Sjöblomin poika, Paul Sjöblom, joka nykyisin asuu Helsingissä. Hänellä oli paljon kerrottavaa Ritolasta, kun hän isänsä välityksellä seurasi vähän yli kymmenvuotiaana Ritolan kilpailuja mm. Yhdysvaltain sisäradoilla.

Uskosin, että Yhdysvalloistakin voisi löytyä vastaavanlaisia henkilöitä. Ville Ritolan tytär Anja Impola on jo lupautunut haastateltavaksi, kun syksyllä teen matkan Yhdysvaltoihin.

Pyrkimyksenä olisi löytää erityisesti sellaisia henkilöitä, jotka tietäisivät jotakin Ritolan elämästä urheiluran jälkeen 1930-60-luvulla. Kaipaisin tietoa erityisesti Ville Ritolan työstä kirvesmiehenä, jona hän työskenteli pääasiassa New Yorkin alueella aina 1950-luvun loppuun saakka.

Täällä Peräseinäjoella on kohtuullisen laaja Ritola-arkisto. Sen materiaali painottuu tosin vain 1970-lukuun. Käydessäni sitä lävitse esiin on noussut muutamia henkilöitä, Ritolan ystäviä, joiden oletettavasti olevan amerikansuomalaisia.

Tämä on luonnollisesti täydellistä hakuammuntaa, kun rohkenen kysellä alla olevien henkilöiden osoitetehtojen perään.

Elsa ja John Christersson
Marjatta ja Donald Stubbs
Väinö Wahlberg
Martta ja Lasse Mattson
Anita ja Jane Bondare
Aune ja Ann-Marie Nyberg
Marianne, Harry
ja Georg Fugberg

Lily Sjöstrom
Mirjam Johansson
Taimi Willgren
Helen ja Paul Wickholm
Brita ja Eino Haavisto
Eino Pentti

jatkuu seuraavalla sivulla

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 300, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Nimipäivät



Heinäkuun 10 p., Saima, Saimi
Heinäkuun 11 p., Elli, Noora, Nellie, Eleonoora
Heinäkuun 12 p., Hermann, Herkko, Herman
Heinäkuun 13 p., Ilari, Lari, Joel
Heinäkuun 14 p., Allisa
Heinäkuun 15 p., Rauni, Rauna
Heinäkuun 16 p., Reino
Heinäkuun 17 p., Ossi, Ossian
Heinäkuun 18 p., Riikka
Heinäkuun 19 p., Saara, Sari, Salli, Salla, Sara
Heinäkuun 20 p., Marketta, Maarit, Reeta, Maaret, Reetta, Margareeta
Heinäkuun 21 p., Johanna, Hanna, Jenni, Jenna, Hannele, Hanne, Jonna
Heinäkuun 22 p., Leena, Leeni, Lenita, Matalaena
Heinäkuun 23 p., Oili, Olga

Exchange rate

July 3, 1996

1 Finnish mark = US \$.2140

1 US \$ = 4.6739 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$7,333.44

Ben & Vi Autulan 50-vuotishääpäivän kunniaksi
David & Amy Souliere, Lunenburg, MA \$10.00

Helen Mark Ketolan muistolle
Ellen & Arno Hangas, Lunenburg, MA \$10.00

Siiri Sundvallin muistolle
Tuure & Terttu Isokungas, Fitchburg, MA \$10.00

Taina Elg, New York, NY \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Siiri Nesteri Sundvall

FITCHBURG, MA - Siiri Susanna (Saariaho) Nesteri Sundvall, 91, kuoli heinäkuu 3, 1996 Wachusett Manor hoitokodissa Gardnerissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäkuu 6, 1904 Alavuksella Suomessa Tuomas ja Maria (Hakala) Saariahon tyttärenä ja oli 19-vuotias saapuessaan Yhdysvaltoihin. Fitchburgissa hän asui noin 65 vuotta ennen kuin muutti Gardneriin 1993.

Edesmennyt kuului Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerkkoon.

Kaipaamaan jäi sisko Eila R. Nousuniemi, Fitchburg; sekä sisarusten lapsia Fitchburgin alueella ja Suomessa.

Hänen puolisonsa Eino Sundvall kuoli 1967. Hänen ensimmäinen miehensä Julius Nesteri kuoli 1929.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti Forest Hill hautausmaahan tapahtuneesta hautaamisesta. Pastori Mikko Tervo toimitti siunaamisen.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Linda M. Manning

WEST BOYLSTON, MA - Linda M. (Mäki) Manning, 88, 11 Parker St., kuoli heinäkuu 2, 1996 Clark Manor hoitokodissa Worcesterissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Ironwood, MI:ssä Matt ja Mary Mäen tyttärenä ja oli asunut Worcesterissa ennen kuin muutti West Boylstoniin 1946.

Edesmennyt kuului Shrewsburyssa toimivaan Finnish-American Social Clubiin.

Kaipaamaan jäi puoliso John A. Manning; poika Ted Manning, Lancaster; sisko Evi Baille, Kellogg, ID; ja neljä lapsenlasta.

Hautaustoimisto Nordgren, Carrigan, Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester huolehti hautajaisjärjestelyistä.

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Kuolleita

Shirley M. Pitts

LITTLETON, MA - Shirley M. (Hannula) Pitts, 71, 239 Ayer Road, kuoli heinäkuu 2, 1996 Littleton House hoitokodissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa Lauri H. ja Selma O. (Gustafson) Hannulan tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Leominsterissä ennen kuin muutti Littletoniin 15 vuotta sitten.

Edesmennyt oli työskennellyt puhelinkeskuksen hoitajana New England Telephone Co.:ssa. Myöhemmin hän oli työskennellyt St. Leo's Schoolin ruokalassa sekä entisessä Holiday Innissä Leominsterissä. Eläkkeelle hän jäi 1972.

Kaipaamaan jäi puoliso Edward D. Pitts; poika Dennis M. Pitts, Fitchburg; tytär Janis A. Vargas, Winter Park, FL; neljä lastenlasta ja kolme lastenlapspuolta.

Hautaaminen Forest Hill hautausmaahan.

Lauri E. Jokinen

BERLIN, MA - Lauri E. Jokinen, 79, 108 Gates Pond Road, kuoli heinäkuu 3, 1996 Bolton Manor hoitokodissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Maynardissa Wäinö ja Josephine (Huikkari) Jokisen poikana ja oli asunut Hudsonissa ennen kuin muutti Berliniin useita vuosia sitten.

Jokinen oli työskennellyt työnjohtajana Thomas Taylor & Sons Inc.:ssa Hubbardstonissa ennen kuin jäi eläkkeelle.

Hän oli toisen maailman sodan veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Anna (Belaska) Jokinen ja yksi sisaruksen lapsi.

Hautaaminen Brookside hautausmaahan Stow'ssa.

Virginia L. Bigelow

LEOMINSTER, MA - Virginia L. "Ginny" (Lakso) Bigelow, 67, 163 Adams St., kuoli kesäkuu 25, 1996 University of Massachusetts sairaalassa Worcesterissa.

Hän oli syntynyt heinäkuu 6, 1928 Fitchburgissa John ja Sadie (Malk) Lakson tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Leominsterissä.

Edesmennyt oli kuulunut Finnish American Club of Salmaan.

Bigelow oli First Baptist seurakunnan aktiivinen jäsen, toimien monia vuosia pyhäkoulun opettajana.

Kaipaamaan jäi puoliso Roger S. Bigelow; kaksi poikaa, Mark S. Bigelow, Fitchburg ja Kevin R. Bigelow, Florida; tytär Wendy Ann Bigelow, Leominster; kolme lastenlasta; sekä sisarusten lapsia ja serkkuja.

Hautaaminen Evergreen hautausmaahan.

On pelattava niillä korteilla,
jotka jaossa saaRIITTA ELORANTA
ORANGE CITY, FL

Kuuntelen täällä Atlantin toisella puolella usein lyhytaalto- ja radiosta suomalaisen jumalanpalveluksen sunnuntai-iltoina.

En ollut Suomessa asuessa kovin ahkera kirkossa kävijä, mutta täällä kaukana kotoa oikein odotan tuota viikottaista äidinkielistä harjoitusta. On niin mukava seurata perinteistä liturgiaa, kuvitella pappi alttarilla ja saarnatuolissa ja yhtyä tutuihin, rakkaisiin virsiin. Useinhan me huomaamme asioiden arvon vasta sitten, kun ne on menetetty.

Minulle, kuten tutkimusten mukaan suurimmalle osalle suomalaista kirkkokansaa, saarna on kirkonmenojen tärkein osa.

Panen merkille, miten seurakunnan palmen liittää Raamatun tekstin nykypäivään ja tämän päivän ihmisten elämään. Päätellen saarnaajan jatkuu seuraavalla sivulla

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Matthew Hannel
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

SAWYER-MILLER
HAUTAUSKAPPELI

129 ELM ST., FITCHBURG

123 MAIN ST.
WESTMINSTER763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja
508-345-6778Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680Hopewell Junction, NY
221-9234Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Bosk
Funeral Home85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635Ashburnham
Memorial Chapel33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered DirectorsMEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACCA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

MUISTA
testamentissasi
RAIVAAJAA!Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. MoorcroftMay
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Raivaajan kesäloma

Raivaaja Publishing Company'n vuotuinen kesäloma ajoittuu heinäkuun viimeiselle ja elokuun ensimmäiselle viikolle.

RAIVAAJA ei siis ilmesty heinäkuun 31. eikä elokuun 7. päivinä. Raivaajan toimitus, konttori ja kirjakauppa ovat suljettuna loman ajan.

Viimeinen loma edeltävä lehti ilmestyy keskiviikkona, heinäkuun 24, 1996. Mikäli teillä on siihen numeroon tarkoitettuja ilmoituksia ja/tai kirjoituksia, varmistakaa, että ne ovat toimituksessamme perjantaihin, heinäkuun 19. päivään mennessä (Raivaaja, 147 Elm St., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600).

Ensimmäinen loman jälkeinen RAIVAAJA ilmestyy elokuun 14, 1996. Siihen tarkoitettua materiaalia tulee olla toimituksessa perjantaihin, elokuun 9. päivään mennessä.

Toivotamme hyvää kesää kaikille lehtemme lukijoille!

Raivaajan toimitus
ja liikekonttori

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus **HYVÄT UUTiset** lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Heinäkuun yleiset kokoukset pidetään 7. ja 21. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Evankelistat Olli ja Irja Pyykkö mukana. Tervetuloa!

Rukoukokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

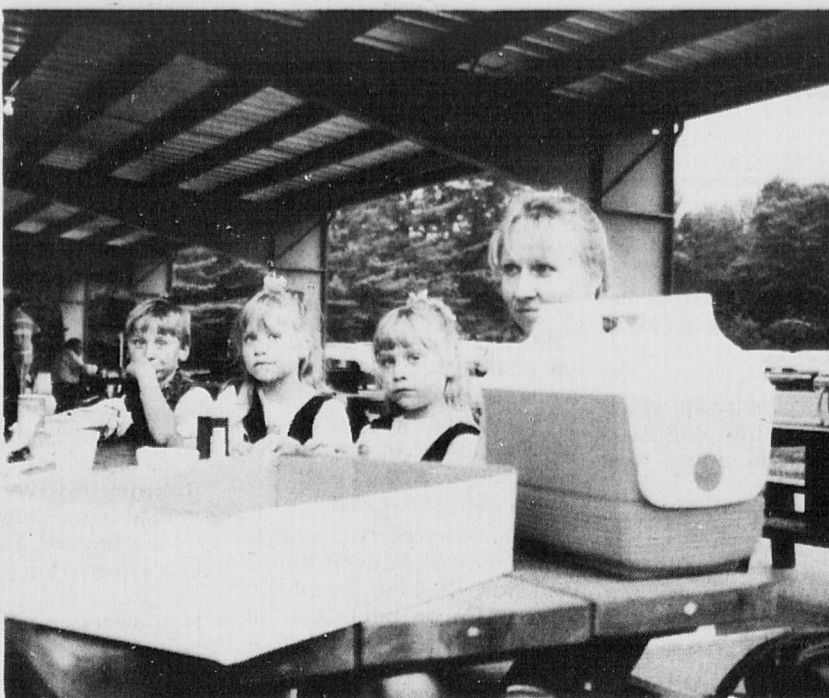
Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaina, heinäk. 12. p:nä klo 7:30 ill. hupailuilta Mäntyranassa.

Sunnuntaina, heinäk. 14. p:nä klo 9:00 aam. pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti - video. Klo 9:45 englanninkielinen jumalanpalvelus. Jerry Nagle'n Elder's ryhmä kokoontuu lounaan jälkeen. Trustees kokoontuvat. Klo 1:00 ip. Under His Wing Ministeries lähtee NYC:iin.

Heinäk. 14-20 päivinä Junior High-luokkalaisten leiriviikko.



Kesäjuhilla Saiman Puistossa

FITCHBURG, MA - Brookfieldissa asuvan Liisa (Peltola) Yaskoskin (oik.) lapset Christopher (vas.) sekä kaksoset Lindsey ja Laura ovat kolmannen polven kesäjuhluvieraita. Juhlat kuuluvat ehdottomasti heidän kesätraditioon.

ON PELATTAVA...
jatkoa edellisiltä

äänestä ja äänensävyistä, onko hänen uskonsa ainoa vai onko hän vain palkkapaimen. Epäaitous vie pohjan muodollisesti hyvältäkin saarnalta.

Papit joutuvat aina arvostelun kohteiksi, mutta se on julkisen esiintyjän osa. Työ seurakunnan esimiehenä ja evankeliumin levittäjänä velvoittaa heitä monella tavalla.

Näistä jumalanpalveluksista muistan erityisesti erään puhujan siteeraamat vangin sanat: "On pelattava niillä korteilla, jotka jaossa käteensä saa."

Tämän toteamuksen esittänyt henkilö ei ollut saanut hyviä kortteja, mutta hän ei kapinoinut vaan pelasi omilla

kortteillaan.

Puhuja halusi viitata tällä esimerkillä Jumalan meille antamiin lahjoihin ja elämäolosuhteisiin. Joillekin on suotu runsaasti maallista hyvää, paljon ystäviä, hyvät taidot ja kosolti kunnianhimoa. Toisilta tuntuu puuttuvan kaikkea.

Kasvatustieteen professorimme Martti Haavio sanoi meille aikoinaan, kun saattoi meitä matkaan opettajan työsaralle: "Oppikaa kukkimaan omalla paikallanne", tarkoittaen tietenkin sitä, että missä tahansa työtämme tekisimme, suorittaisimme sen niin hyvin kuin kykenisimme ja näin saisimme ilon ja onnen juuri siellä, minne kohtalo meidät johdattaisi.

Monet meistä eivät ole koskaan tyytyväisiä. Haluamme aina jotakin sellaista, mitä meillä ei ole. Ruoho näyttää aina vihreämmältä aidan toisella puolella.

On hyvä pyrkiä eteenpäin, mutta vielä parempi on oppia iloitsemaan siitä, mikä meillä on tässä ja nyt.

Advertisers take notice!

You can buy
this space for

\$6.75

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853

Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Kesä festivaalien aikaa Suomessa

Kesä on tunnetusti festivaalien aikaa Suomen kamaralla. Lähes joka viikonloppulle löytyy ainakin yksi juhlapaikka.

Turun Ruisrock - rockmuusiikin vahva festari - näytti tänä vuonna kaikki Suomen festivaaliennätykset. Reilusti yli 60 000 lippua myytiin tähän kesäkuun viimeisen viikonvaihteen tapahtumaan.

Esiintymislavalla loistivat amerikkalaiset Neil Young ja Hot Chili Peppers sekä kotimainen J. Karjalainen. Paikalla olleiden mukaan kesän ehdoton hitti on Väinö, joka lymyilee omenapuun alla.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
heinäk. 13. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Amerikan Suomalainen Lepokoti

1800 South Drive
Lake Worth, Florida

Hellou Lepokodilta!

Viime perjantaina meillä vieraili noin neljänkymmenen hengen ryhmä nuoria suomalaisia, jotka kutsuivat itseään "The Joy Makersiksi". Kyllä oli ilo, menoa ja meininkiä!

Me olemme askartelutunneilla työskennelleet Amerikan lipun parissa pari päivää, sillä tarvitaan itsenäisyyspäivänä olla suuri "flagu" näyttöä.

Muuten itse lipun teko meikin hyvin, mutta kun tuli aika päättää mihin lippu laitettaisiin, tuli ongelmia... On yhtä monta mieltä kuin on miestäkin tai naista.

Valitsimme mielestämme näyttävimmän paikan ruokasalista ja kiinnitimme "flagun" siihen. Nyt suunnilleen kaikki ovat yhtä mieltä lipun näkyvyydestä. Eihän se tosin näy ruokasalin ovelle, mutta se taas on jo toinen argumentti!

Minä olen oppinut jo aika sanaston fingelskaakin.

En enää ihmettele, missä "Massa" on, kun joku sanoo olevansa sieltä kotoisin. En ollut ikinä kuullut moista paikkakunnan nimeä, ja epätoivoisena yritin sitä etsiä Suomen kartalta, mutta eihän sitä tietenkään löytynyt. Kyllä tämä Lepokoti vain on sivistävä paikka!

Oolrait, taidanpas lähteä vorkkimaan, ettei asukkaat vallaan saa musta inoff.

Hyvät viikonjatkot ja hymyä huuleen,

Anu Delcourt

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Rejuvenating tired blood

A free spa fortnight for Finnish war veterans

story & photos by Eero Korpivaara

One of the most pleasant benefits currently offered to Finnish WWII veterans is a government-sponsored two-week rehabilitation program at an authorized spa. Originally available for disabled veterans, the program was extended to include regular veterans as well, since most needed a fitness program as they grew older. Finally, in the early 1990s, someone realized that Finnish war veterans living abroad had been left out, and so we were also included.

Last summer my wife, Toini, and I applied for a free two-week stay at the Haikko Manor Hotel, Congress Center and Health Spa near Porvoo, Finland's second oldest town, and a mere 33 miles from Helsinki, and were accepted.

The process between application and confirmation of a reservation tends to take quite some time so one can't make final arrangements until the last minute. We arrived in Helsinki a couple of weeks before our scheduled program was to start, so we took in some interesting tourist attractions and surprised some old New York friends by inviting ourselves to visit.

Ambassador Eero Yrjölä at Kausala and Liisa and Matti Linnoila of the Finnish Tourist Board at their summer home near Nurmes were most accommodating and we had a good time.

From Helsinki we finally took a bus ride of an hour and a half to Haikko and prepared to enjoy rehabilitation in the lap of luxury.

Haikko's history goes back to 1362 when the estate was owned by the Dominican Monastery in Viipuri. In 1508 the Danish fleet an-



Haikko Manor

chored at Haikko and the main building was looted and burned down. One of the manor's peasants was able to reach Porvoo in time to warn its burghers so that when the pillaging enemy arrived the city was empty of both residents and their valuables.

Enraged, the Danes set fire to the entire city. Only the stone church survived. The Russians in turn destroyed Haikko 63 years later, and again in 1708 and 1713. Fire once again gutted Haikko in 1911 destroying all the interior furnishings.

The latest main building was constructed in 1913 and was designed by Professor Armas Lindgren, one of the country's most prominent architects of the early 1900s. In 1965 it was acquired by Satu and Leo Vuoristo for their hotel and restaurant chain.

The decor of the guest rooms, of which there are 29, the several restaurant rooms and other spaces follows a

turn-of-century refined manor house style, and many of the furniture pieces are authentic antiques of the period gradually acquired by Mrs. Satu Vuoristo-Tiivola.

The estate includes a 25-acre parkland. A log sauna has been built by the pier where the unique, 84-year-old lake steamer *J. L. Runeberg* stops on her Helsinki-Porvoo-Helsinki run. An outdoor swimming pool between the manor building and the log sauna is part of a recreation area with a tennis court, a tiny dance pavilion, grilling facilities, etc.

As the park is an integral part of the hotel-congress center-spa setup and is used by the guests for their entertainment, the State Liquor Authority granted Haikko permission to serve alco-

holic beverages anywhere inside the hotel compound.

"We probably have what might be termed as the biggest size bar in the country," one of our hosts told us with a grin. The several restaurant rooms in the manor building seat 400 guests, and the terrace an additional 200 during the summer season.

A modern health spa and congress building was constructed in 1974 on the hill-

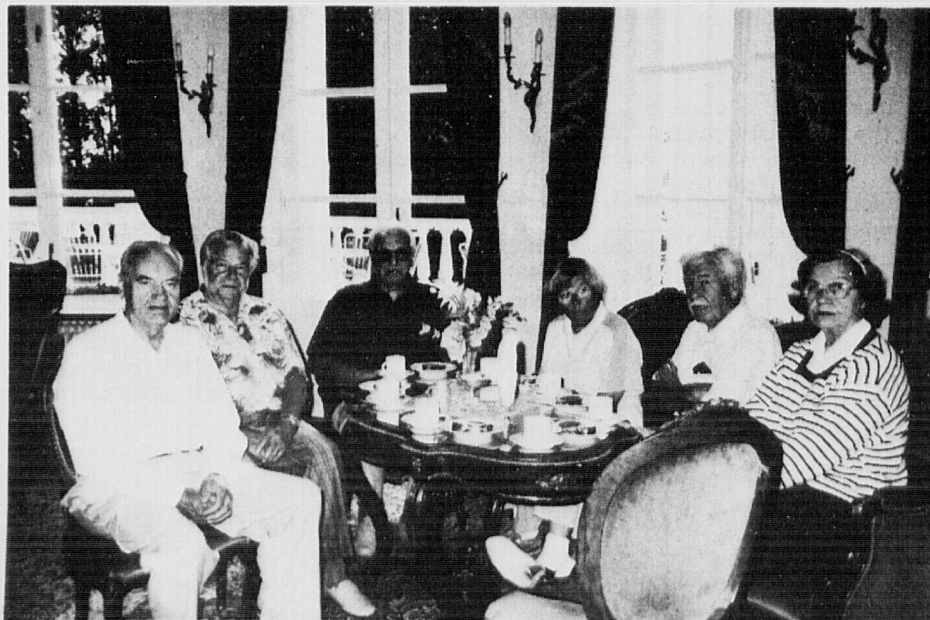
side within a stone's throw of the manor, but surrounded by trees so that its functional lines would not clash with the classical elegance of the older manor.

Less than a decade later the newer building proved to be too crowded due to growing demand, and so a wing containing extra space and including the latest in technical equipment was added in 1983 to serve as a new convention center. This contains 12 meeting rooms, the biggest seating 440 people, and 30 team work studios. The congress center and spa can now accommodate some 340 guests in double and single rooms and two suites. Meeting room spaces can be enlarged or reduced with folding walls. Huge doors allow the larger meeting room to accommodate even cars when used as an exhibition hall.

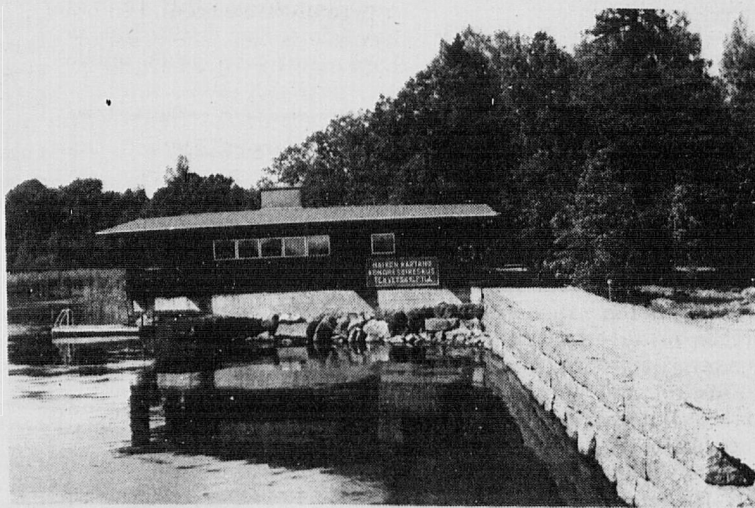
The spa facilities are first-class and very up-to-date. The Haikko Health Spa has been Europe's only licensed Biotherm Spa since 1987, and offers high quality treatments that are calculated to both stimulate and revitalize the body.

Our traditional rehabilitation treatment program in-

turn to **REJUVENATING** page 13



Farewell coffee at the Manor (l-r): Eero Pikkarainen, Helsinki, Martti Karjalainen, Helsinki, Reino Saikkonen, New Zealand, Toini & Eero Korpivaara, USA, Kerttu Kajava, Vantaa.



View from Lookout Rock



Log sauna by boat pier



Festival speaker Maija Lähteenmäki:

'Few nations around the world put emphasis on formal education the way Finland does'

FITCHBURG, MA - The cultural program of the 90th Finnish Summer Festival held in Saima Park June 30 followed the customary pattern of music, readings and a festival speech.

Following the singing of the national anthems of Finland and the U.S., Miriam Lehto, the master of ceremonies, gave a glimpse of the history of the New England festivals. Since this information was carried in the festival special of Raivaaja we will not repeat it here.

"We are proud to be Americans of Finnish descent," Lehto concluded her remarks with emotion.

She then introduced Hannu Mäkipuro of Willimantic, Connecticut, as "one of our most liked entertainers on the east coast."

Mäkipuro opened with his own composition "Väinön kannel" which he said "comes from my heart". It was followed by a medley of Finnish folksongs.

Next on the program was "a man of many talents, writer, musician and actor", Roy Helander of Maynard, a familiar face to summer festival regulars.

To keep up with the theme of the afternoon, the 90th anniversary of Finnish women's voting rights, Helander said that he had looked into Finnish literature to see how this milestone had been covered.

After discovering that Väinö Linna's *Täällä pohjantähden alla* barely touched upon the subject he found "it in another work, that of Ilmari Kianto's *Punainen viiva* (The Red Line)."

Helander then read parts of the book both in his own English translation and in the original Finnish.

In his greeting, local Finnish consul Edwin E. Kaarela, stated that the fact "we are experiencing continuous ninety years of festivals is something to be proud of."

He said he hopes that "after we have embarked onto our afterlives others will be here to remember all those who have preceded us."

He then introduced the festival speaker Maija Lähteenmäki, consul general of Finland in New York. Kaarela said he had "found her most energetic and knowledgeable of U.S. government" during their first meeting at the Finnish Embassy in Washington, D.C., in February.

Lähteenmäki began by giving her "most heartfelt greeting" and saying how happy she was to be once again in Massachusetts because she had spent a most memorable school year in Boston in 1960-61.

"It was fascinating to hear of the past festivals," she continued considering it a very significant achievement that the festival is still very much alive.

In her speech Lähteenmäki focused on Finnish women's achievements in politics, work places and other aspects of their lives. Besides being the first women in Europe to get voting rights Finnish women were the first in world to be able to vote in parliamentary elections.

"Ten percent of the seats in the 1907 parliament went to the women. Very few countries even today have this size representation. This achievement was quite exceptional for the that period," she stated.

This trend in Finnish politics has continued, and in the 1991 election Finland set a world record, when close to 40 percent of parliament become female.

Lähteenmäki talked briefly of Miina Sillanpää, who in 1926 was appointed Finland's first female cabinet minister, that of Social Affairs (a separate article about Miina Sillanpää is published in this week's Raivaaja).

Currently seven of the 17 ministers in Finland's government are women, including the defense and foreign ministers.

But, Lähteenmäki added, Finnish women have been breaking new ground in other areas as well: the governor of the Bank of Finland is a woman, so is the director of the National Theatre, and "two years ago Finland almost had a woman president" with 42 percent of the votes going to Elisabeth Rehn of Finland's Swedish People's Party.

"Finnish women have always worked side by side with men, on the farms and in the fields," she commented.

The key contributor to this equality according to Lähteenmäki is education.

"Few nations around the world put emphasis on formal education the way Finland does," she stated, adding that Finland has had almost 100 percent rate of literacy for the past century. A contributing factor, she quipped, was that one had to know how to read to be able to marry.

Today Finns are most avid readers of newspapers in the world, and most ardent borrowers of books from libraries, she continued.

The law of 1870 allowed Finnish women to enter universities, and by the turn of the century, 400 women had taken advantage of this new opportunity.

In 1921 compulsory education became the law, and since the 1980s over half of

the student body in high schools and universities has been women.

Finland got its first woman doctor in 1878. Today 60 percent of physicians are female.

Lähteenmäki stated that majority of salary earners in Finland are women, and up to 80 percent of Finnish women work outside home.

"But regardless of all this the picture is not all rosy," she added stating that there still is a clear division between female and male jobs, the lowest office work being dominated by women and the 90 percent of the management work by males.

"Power and money are still controlled by men," she said. Finnish women's salaries are

only 75 percent of their male counterparts, even though women under 40 are more educated than men.

"But when talking about this, I'm also the first to state that we women have nobody but ourselves to blame, because these men are the creations of their mothers,"

turn to **SPEAKER** page 11



Appearing on the program were Miriam Lehto, left, Edwin Kaarela, Maija Lähteenmäki, Roy Helander and Hannu Mäkipuro.

Finnish News Digest

Investments flowing abroad

In the early part of the year, three times as many direct investments shifted abroad from Finland as during the same period of 1995. According to the Bank of Finland's balance of payments, direct investments from Finland between January and April were some

8.1 million Finnish marks, whereas the previous year the corresponding figure was 2.9 million marks.

The change can largely be explained by large corporate buyouts in the beginning of the year, especially those by IVO, Cultor, Metsä-Serla and Rautaruukki,

Corporate buyouts by foreigners in Finland have also continued to be active. Early this year, foreign companies, especially Swedish ones, made 50 investments in Finland which involved rearrangement of company ownership.

(AL)

Masa-Yards seals two-ship contract with Greek firm

The Kvaerner Masa-Yards shipyard has signed a contract with the Greek shipping firm Attica Enterprises to build two high-speed car ferries for the growing Mediterranean market. The deal is worth almost one billion Finnish marks, or \$200 million.

The pact is the largest deal ever between Finland and Greece. It translates into 1,500 man-years of work for Masa plus another 500 man-years for its Finnish subcontractors. Work will be carried out at Masa's new shipyard in Turku on the southwest coast.

The two ships are slated for delivery in 1998.

(Demari)

Foreign advertising agencies taking over

Foreign ad agencies have taken over ownership of the Finnish advertising world. The nine largest agencies are now entirely or partly in foreign ownership.

The phenomenon is due to the fact that the advertising sector is divided into international giants and small national companies all over the world.

International conglomeration is useful, for instance, when the agencies compete for consumer goods advertising. Huge consumer goods companies, such as Nestlé and Kellogg's, prefer using the same agency all over the world.

(HS)

Jobless rate slowly improving

The unemployment rate continues to creep down slowly. Still, according to Statistics Finland, the improvement in May only benefitted male workers. Female unemployment, meanwhile, worsened.

In May there were 20,000 more people employed than a year earlier. The strongest improvement was in the province of Southwest Finland, including the cities of Turku and Pori. Jobs have opened up especially in retail, construction and business services - mostly male-dominated sectors. Agriculture and industry have lost the most jobs.

Unemployment was 16.6 percent in May. This was almost one percentage point lower than a year earlier.

(IL)



This year's festival artist was Jim Phillips of Arlington. Some of his work is shown above.



Finnish-American Club of Saima president Walfred Mäkelä, left, and Eileen Granfors enjoying their chicken dinners. photo: Nils Granfors



Participating in the program were Mirlam Lehto, left, Edwin Kaarela, Majja Lähteenmäki, Roy Helander and Hannu Mäkipuro.



Many politicians could be seen at the Kesäjuhla, but only one proved to be a Finn: Brian Knuuttilla, right, of Gardner (MA) pictured here with his mother Phyllis.



Two Lunenburg (MA) Finns, Pennti Laine, left, and John Perko, exchanging news.



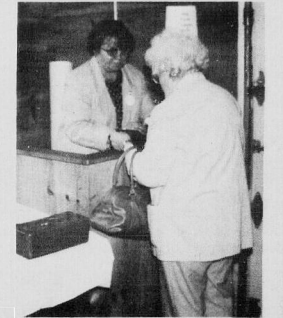
Parking attendant Edward Nummelin.



Hannu Mäkipuro singing under the Sirkka Liukkonen Pavillon.



The "Hot Dog Lady" Irene Kamila busy at work.



June Rantzen selling food tickets.



Athletics were part of the morning activities.



Tarmo Hannula, left, Valto Virtanen and Erkki Monto discussing the day's events.



Entertaining at the closing dance were Eric Honkala, left, on drums, Nils Granfors, vocals, and Veikko Honkala on accordion. photo: Eileen Granfors



Program audience in the clubhouse.

Kesäjuhla album

June 28 - 30, 1996

Saima Park, Fitchburg, MA

Sponsored by Finnish-American Club of Saima



The Ravintola serves as a meeting place for old friends.



Former State Representative George Bourque, left, Judy Engman and Alida Herring serving the chicken dinner.



Getting the chickens ready.

photo: Nils Granfors

90th Kesäjuhla Highlights

NILS GRANFORS
WORCESTER, MA

The 90th Finnish Summer Festival started with a dance in the clubhouse at Saima Park in Fitchburg on Friday, June 28, at 8 p.m. Music was provided by Veikko Honkala and his son, Eric, while outside, children and their parents anxiously awaited the lighting of the *kokko*. In the interim, the Skating Club generously offered free hot dogs, soda and ice cream to youngsters 12 years old or younger. The same was available to the others at a reasonable price.

Just before 9 p.m., it took one match from the "official firestarter," Olavi Tastula, to set the *kokko* ablaze. The fire shot up to the top within a few seconds, to the delight of the crowd. It was enough to empty the dance hall so that the dancers could join the others to witness and enjoy the wonderful bonfire. It was very well put together and lasted quite a while.

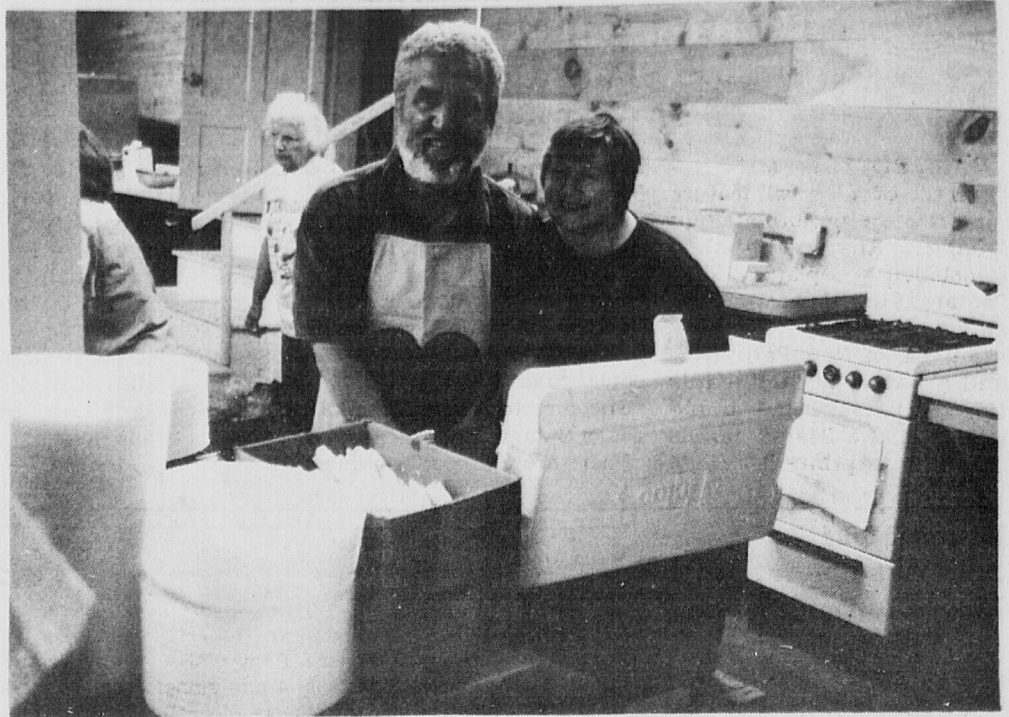
The next evening, Saturday, Nils Lundin and his orchestra provided the music for about 100 people who attended the dance. It would have been

nice if more people would have showed up for either dance, but those who did, had a good time.

Sunday, the busiest day, turned out to be cool and cloudy. Probably the best weather for the athletes. Had the predicted temperature of 90 been correct, it would have been much too hot for everyone.

Upon entering Saima, the Park was a buzz of activity. Some of the runners were finishing their run, a number of ladies were collecting a \$2.00 entry fee (which, incidentally, some of the workers and members weren't too pleased over the change from previous years), the parking attendants were directing traffic to the proper parking area, the barbecue pit was in operation, and the Ravintola was humming with all kinds of activity. A number of people were setting up for the serving of the food, and many others were buying tickets for the upcoming barbecue chicken dinner, which turned out to be delicious and served right on time. Everything was well under control.

While all this was going on, Hannu Makipuro was under



Barry & Katy Heiniluoma serving chicken dinners

photos by Nils Granfors

the pavilion getting ready to entertain the arriving crowd. He is a superb musician and a great singer. He sings with amazing clarity. Every word can be clearly understood, which is unusual with most singers today. It was very appropriate to have him on this special occasion.

Among the workers serving the chicken barbecue dinners were two very familiar faces, Barry and Katy Heiniluoma, Sovittaja's most prestigious couple.

Not only are they the mainstay of Sovittaja, but are the ones that do most for the Finnish Community in this area. When the Finnish Minesweeper *Pohjanmaa*, was berthed in Boston, Barry and Katy arranged the activities for the crew and officers while they visited Worcester. One of the highlights of their visit was a pot-luck supper arranged for them at the Trinity Lutheran Church. Barry and Katy did a lot of work for this visit and it turned out to be a huge success.

Anytime there's a group from Finland visiting this area, you'll find Barry and Katy involved in making their visit enjoyable and worthwhile.

At 2 p.m. in the clubhouse, the Festival Program began with the opening remarks by Miriam Lehto to a full house.

Miriam spoke for a short time and then introduced Hannu Makipuro who sang the Finnish National Anthem and then the United States National Anthem.

Roy Helander followed with some very entertaining and humorous readings. He even got a few chuckles from the audience, which isn't easy



Marita Cauthen and Jonathan Ratila at the Raivaaja table in the Ravintola.

when you're up against a group of serious-minded Finns.

Consl Edwin Kaarela spoke next. His greeting was short and to the point. He congratulated the Finnish Community for their 90th anniversary of the Kesäjuhla, and stated it was quite an accomplishment for the Finnish Community in the Fitchburg area.

Then we heard from the main guest speaker, Maija

Lähteenmäki, the Finnish General Consul from New York. Her talk centered on the advances made by Finnish women over the years, politically, and in the workplace.

She reminded the audience that Finnish women were the first women in the world given the right to vote in parliamentary elections. She also mentioned that 60 percent of the doctors are women and that 90 percent of women work. If 90 percent of the women work, one wonders why the unemployment percentage rate is so high (18 percent in some areas).

Congressman John Olver was the last speaker of the program. He said a few words regarding the 90th anniversary of the Kesäjuhla and wished that we all could be here to celebrate 90 more

turn to HIGHLIGHTS next page



Sirrka & Olavi Tastula selling soda in the Ravintola.

A Special Evening with — Hannu Mäkipuro —

with Mark Mäkipuro on keyboard
and Dick Pike on drums

at

Tamarack Lodge

Voluntown, CT

Saturday, July 20, 1996

Smörgåsbord at 6:30 p.m.

followed by

Cabaret Show of "Golden Oldies"

American music from the 30's & 40's

Dancing to follow

\$20.00 per person - Show and dance only \$5.00
For information and reservations call 860-376-0224

Turkey Dinner

Sunday, July 21, 1996

Noon - 1 p.m.

Kaleva Camp

Perry Road, off Kaleva Road

Fort Pond, Lancaster

Adults \$6.00

Children \$2.00

Sponsored by Knights and Ladies of Kaleva

Richard Impola's translation of Päätalo play in FinnFest premiere

MARQUETTE, MI - FinnFest USA '96 will feature the premiere performance of *Sustpart*, Richard Impola's translation of a play by Kalle Päätalo, Finnish best-selling author.

Impola, of New Paltz (NY) and a native of Michigan's Upper Peninsula, has translations of two Päätalo novels currently in print, *Our Daily*

Bread and Storm Over the Land.

A comedy set in rural Finland in the 1950s, the play is about a "wolf pair" couple raising a family without benefit of marriage and what happens when a new pastor comes to town.

The director is Melvin Kangas of Suomi College.

There are four performances

scheduled, all in Forest Roberts Theatre, Northern Michigan University: Wednesday, August 7, 9 p.m.; Thursday, August 8, 2 and 7:30 p.m. and Friday, August 9 at 7:30 p.m.

Seating per performance is limited to 500. Check with FinnFest USA '96 registration for ticket availability.

FinnFest USA '96

Voluntown, CT

'Special Evening with Hannu Mäkipuro' at Tamarack Lodge

Tamarack Lodge presents a "Special Musical Evening" with Hannu Mäkipuro on Saturday, July 20.

With Hannu will be his multi-talented musician son Mark Mäkipuro on the keyboards and on drums will be internationally known drummer Dick Pike.

The evening will start with a Smörgåsbord dinner at 6:30 p.m. followed by a "Cabaret Show" which will be American music from the '30s and '40s - and dancing.

Dick Pike is in Connecticut to do a recording with Hannu. This evening's music will be a special preview of that recording plus some Finnish music.

Tickets for the Smörgåsbord and Show are \$20 per person. Show and Dance only is \$5 per person.

Bruno Maki harvests gold at Mass. Senior Games

FITCHBURG, MA - Bruno Maki of FACS-Reipas AC won four gold medals at the Massachusetts Senior Games held at Springfield College, Springfield, last month.

Maki, 79, won the high jump, discus, javelin and shot put for his age division. His performance qualified him for participation in national Senior Olympics scheduled for next May in Tucson (AZ).

His 80th birthday in October will place Maki in the next age division at the nationals.

SPEAKER

from page 7

she commented. She added that "we have to educate people not just with legal matters but with attitudes."

She said that the legal side Finland is doing fine. In 1987 the equality act passed prohibiting discrimination based on gender.

"In a way I can be considered an example of this," she observed.

In closing Lähteenmäki mentioned some of the latest achievements for Finnish women: in 1988 right to enter the clergy and in 1995, voluntary military service.

She stated that from political, economic and cultural points the future looks most encouraging.

HIGHLIGHTS

from previous page

Summer Festivals.

The Festival continued with dancing and music by Veikko and Eric Honkala under the Pavillon. In the Ravintola, hot dogs were still being served and Jonathan Ratila and Marita Cauthen were still busy selling books at the Raivaaja table and it looked as though they were doing a brisk business.

Jonathan and Marita are very dedicated in working to keep the Raivaaja alive. They work against many odds, financially and otherwise. They take a lot of criticism and receive a very minimal salary, but they still struggle on. They deserve a lot of encouragement and praise. The president and the board of directors of Raivaaja can be proud to have them working for the newspaper.

Looking forward to next year's Kesäjuhla at Saima Park.

Kalenteri

CALIFORNIA

Aug. 3 - Crawfish Dinner & Party, FAHA, 197 W Verano Ave, Sonoma. Cocktails, 4 pm; dinner 6 pm; reservations should be made. For more info: 510-523-1394.

CONNECTICUT

July 11 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

July 13 - Annual Chicken Barbecue, 4-6 pm, Aura Hall, Voluntown.

July 14 - Finnish Folkways, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

July 29 - Provincial Choir of Central Ostrobothnia (Keski-Pohjanmaa Maakuntakuoro) in concert, 7:30 pm, Quinebaug Valley Community College, Danielson.

July 30 - Provincial Choir of Central Ostrobothnia in church concert, 7 pm, St John Lutheran Church, Brooklyn.

MAINE

July 13 - Flea Market/Crafts/Bake Sale, 10 am-4 pm, Town Hall (near airport), Owl's Head. Benefit scholarship fund. Sponsored by Finn-Am Society.

July 14 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.

July 16 - Finn-Am Society business meeting, 7 pm, Masonic Hall, Rt 90, Warren. Annual elections.

July 19 - Dance, 7-11 pm, Old Town Hall, the Common, Union. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finn-Am Society.

July 21 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.

Aug. 18 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:45 am-4:30 pm, Hebron Pines campground, Rt 124, Hebron. Pot luck lunch, entertainment, tori, visiting. Rain or shine.

MASSACHUSETTS

July 12 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

July 13 - Sovittaja Park 70th anniversary dinner dance, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Dinner (reservations required by July 9); dancing to music of Bert Stromholm 7-11 pm. - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

July 14 - Turkey dinner, 12 noon, U K Temperance Society camp, 85 Suomi Rd (off Rte 36) Pembroke.

July 19 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

July 20 - Supper, 5 pm, UK Temperance Society camp, Pembroke.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

- Dance, 7-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Elliot Lockwood. Sponsored by FACR.

July 21 - Turkey Dinner, 12 noon-1 pm, Kaleva Camp, Perry Rd (off Kaleva Rd), Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

July 26 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster.

July 27 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

- Dance, 7-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Nils Lundin. Sponsored by FACR.

MASSACHUSETTS

Aug. 2 - The Provincial Choir of Central Ostrobothnia (Keski-Pohjanmaan Maakuntakuoro) in concert, 7 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Tickets available at Raivaaja.

- Coffee social, Kaleva Camp, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

Aug. 3 - Saturday supper, 5 pm, UK Temperance Society camp, Pembroke.

- Performance by folk dancers and singers from Sysma, Finland, 7 pm, Saima Park, Fitchburg. Light refreshments following program; also dancing to music by Veikko Honkala.

MICHIGAN

July 14 - Summer Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.

- FCA Drama Club dinner, 1 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills. Exhibit of club activities; past and present photos.

July 16 - Finnweavers workshop, 9:30 am- 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

July 21 - Summer Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

July 28 - Summer Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Aug. 6-7 - FinnFest Forum I - Health & Ethnicity: Deep Legacies of Biology and Culture Among Finnish Americans, Marquette. Continuing education credit for attending this conference available. For more info, contact FinnFest USA '96. Co-sponsored by FinnFest USA '96 & Marquette General Hospital.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

Aug. 8 - FinnFest USA Inc. annual meeting, 1 pm, Ontario Room, Don H. Bottum University Center, Northern Michigan University, Marquette.

MINNESOTA

July 28-Aug. 3 - Finnish language & culture seminar, University of Minnesota, Duluth. Sponsored by S. I. S. U.

Aug. 3 - Finnish Day at Ironworld, 10 am-6 pm, Ironworld Discovery Center, Highway 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

Aug. 24-25 - Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, off Hwy #106, New York Mills. More info: 218-385-2233. Sponsored by Minnesota Finnish-American Historical Society Chapter 13.

VERMONT

Nov. 1-3 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Reservations (with deposit) requested by May 1. For more information, call 860-887-8111 or 860-889-7820. Sponsored by FAHS.

WASHINGTON

July 26-28 - 'Music, Musikki, Music,' Finnish-American Folk Festival, Naselle High School, Naselle. For more info: 800-451-2542.

WISCONSIN

Aug. 11-14 - Kantele-playing workshop, Edgewood College, Madison. For registration & more information: 608-255-9992. Sponsored by Lauluvaasi.

Events subject to change without notice

VINTON POND: A HISTORICAL VIEW by Emily H. Rolko, published 1995, records settlement of the pond by primarily Finnish families in maps, pictures and text. Available from the Raivaaja Book Store
151 pages, \$12.95 add \$2.00 for postage and handling
65 cents sales tax for Mass. residents
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

FOR SALE

Turn of the century, operating, 8-room furnished Turkish steam bath in Fitchburg, MA. Perfect for a massage therapist. Leave a message 508-345-7305.



JUNE ILONA RANTANEN, M.B.A.

Business Systems Consultant

(508) 582-4201

50 Eastern Avenue

Lunenburg, MA 01462

Chicago News

by Bob Kujanpää

Charlotte Jacobson Friday passed away Sunday, June 23. She was born in Republic, Michigan, the daughter of the late Charlotte and Emanuel Jacobson. Survivors include her husband, Donald, and several nieces and nephews. She was preceded in death by two sisters and seven brothers.

Charlotte worked as a legal secretary for many years and was a member of Trinity Evangelical Lutheran Church.

Services were held Wednesday, June 26, at Drake and Son Funeral Home with the Reverend Kendrick Suter officiating. Burial was in Rosehill Cemetery in Chicago.

Chicagoland Finns joined their Estonian friends at the Estonian House in Lincolnshire on Saturday, June 22, to celebrate Juhannus. The evening included entertainment by the Sibelius Male Chorus, folk dancing and the traditional bonfire *kokko*.

The League of Finnish American Societies (Chicago Chapter) will hold their annual picnic at McCollum Park in the Downers Grove from noon to dusk on Sunday, August 25. There will be a membership meeting and election of officers for the coming year. For further information call 708-584-1684.

Illinois Finns are once again reminded that the League of Finnish-American Societies (Chicago Chapter) will participate in the parade preceding opening ceremonies at FinnFest '96 on Wednesday, August 7. All members as well as other Illinois Finns should check the message board on Wednesday afternoon as to there the group will assemble for the parade. The parade is scheduled to begin at 5:30 and the groups participating will begin assembling after 4 p.m.

Arnold Aho, Warren Polston, Jack Shine and Carl

West of the Sibelius Male Chorus of Chicago will be participating in the concert tour of the Amerikan Laulajat in Finland during the month of August. The Laulajat will present fifteen concerts. Polston and Anja Haavisto of Thunder Bay will be the directors. Anita Aho and Riitta West will also be traveling with the singers.

The *Mosaic*, newsletter of the College of Arts and Sciences at Northwestern University, included an article entitled "Saari Comfortable in Pancoe Chair" in its spring edition. The article was about **Professor Donald Saari** of the Northwestern math department.

Saari has been the recipient of three awards during the past year. He was named the Arthur and Gladys Pancoe Professor of Mathematics in September 1995 for his work in pure mathematics. The Mathematical Association of America awarded him the 1995 Chauvenet Prize for outstanding writing in the field of mathematics, and Nanjing University in the People's Republic of China appointed him to an honorary professorship.

Congratulations Professor Saari!

Sophomore **Matt Seppanen** of the Northwestern University Wildcat golf team was named to the All-Big Ten Team for the second year in a row this spring.

Congratulations Matt!

The Chicago Symphony Orchestra will present a concert by the Finnish Chamber Orchestra conducted by **Jukka-Pekka Saraste** and pianist **Olli Mustonen** at 7:30 pm. on Sunday, October 27, at Orchestra Hall. This is a part of the CSO's 1996-97 Great Performers Series. Single tickets will go on sale during the first week of September. For further information call 312-294-3000.

Saluting a pioneer born 130 years ago -

Miina Sillanpää first woman in Finland's cabinet

On June 4 the southern Finnish town of Siuntio celebrated the 130th anniversary of the birth of Miina Sillanpää, Finland's first female government minister. Sillanpää's long and productive career brought hope and security to women, children and the disadvantaged.

As a peasant girl, Miina did not get a chance to attend school. Instead, she spent 12-hour work days - and even nights - at a textile factory in Forssa. After her factory job, Miina worked as a domestic. She also became an early fighter for domestic workers, a fact which was stressed at the memorial ceremony in Siuntio.

A rare woman in government

Miina Sillanpää was to become much more. In a way, she became the burgeoning nation's leading woman, a trailblazer.

In 1907, a decade before Finland achieved full independence, she was elected along with ten other Social Democratic women to the first Parliament. With some brief exceptions, Sillanpää served

as a member of parliament for 40 years.



Miina Sillanpää (1866-1952)

Seventy years ago, Sillanpää became the first woman to serve in the cabinet of Finland's government. In December 1926, she was chosen as one of two Ministers of Social Affairs in a Social Democratic minority government led by Prime Minister Väinö Tanner. Such a minority government raised much discussion - and especially so since it included a woman.

Not only was Sillanpää Finland's first female minister, but also only the fourth anywhere in the world. Also worth noting is the fact that she was over the age of 60 when she was picked to join the cabinet.

Sillanpää's government career was quite short, lasting only about a year. However, her active, energetic work to develop Finland's social system went on for decades. In 1939 she was granted the honorary title of Counselor by the state.

This writer had the opportunity to visit Miina Sillanpää at her sick bed in 1952 as part of the Nuorten Kotkain (Young Eagles) singing group.

She never rose from that bed. However, the respect which we felt for her has continued to grow as time has passed.

- Olavi Hurri in Demari

Raivaaja vacation

Raivaaja Publishing Company will be observing its annual summer vacation the last week of July and first week of August.

Therefore, there will be no RAIVAAJA published on Wednesday, July 31, 1996, and Wednesday, August 7, 1996. The bookstore and business and editorial offices will be closed during this period.

The last issue before vacation will be published Wednesday, July 24, 1996. If you have advertising and/or news you wish to be carried in this issue, please have your copy in the office by Friday, July 19 (Raivaaja, 147 Elm St., P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; FAX 508-343-8147).

The first issue of RAIVAAJA following vacation will be printed and mailed Wednesday, August 14, 1996. The advertising and news deadline for this issue is Friday, August 9, 1996.

Hope our readers are having a good summer!

Raivaaja editorial & business offices

Sports with Harri

Kempainen: To run or not to run

Bob Kempainen, who won a spot on the U. S. Olympic team by winning the Marathon Trials in February, has a tough decision to make.

He said in early June that inflamed bands of tendons connecting his hips to his knees had disrupted his training for the August 4 marathon at Atlanta.

The American record-holder further said that he would decide on July 12 whether his severe knee pain would keep him from competing in the Olympics.

Kononen 2nd in Germany

Finnish 50 km Olympian racewalker **Valentin Kononen** finished in second place at the German 50km Olympic trials at Naumberg on April 28. His time was 3 hrs., 45 minutes, 19 seconds.

Winner was Viktor Ginko of Russia in 3:42:52. The top German, veteran Ronald Weigel, finished in fourth in 3:51:46.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

REJUVENATING

from page 6

cluded mud pack treatment, massages, also whirl-pool, stretching exercises, pool calisthenics and gymnastics, individual instruction on the use of gym machines, group lectures on the care of the back and neck, and so on.

Every morning at 7 we enjoyed a relaxing sauna and shower and a brief swim in the pool. These were also available at certain other hours of the day. Our workout and treatment schedules were spread nicely between 8 a.m. and 4 p.m. with plenty of time in between for walking and other activities.

A few times an instructor would take a larger group on a leisurely hike in the surrounding woods. Once we visited the atelier-museum of the painter Albert Edelfelt located nearby. There was also a two-mile trail that we could take on our own when we had 15 minutes or so to spare.

(I covered the distance virtually every day, sometimes several times, it being mid-August and the raspberries just the right shade of red and therefore ripe. When I found a good patch of these prickly bushes I was slow getting back, filling my mouth with the luscious berries with scratched hands.)

Lookout Rock was my other favorite objective. The distance was only about a quarter of a mile, but it was all uphill, though not very steep. Sometimes I half scrambled half ran to the top and wasn't even out of breath. The Gulf of Finland, the islands and the trees never looked so good.

There were also organized free-time programs. The library was the video movie theater and modest lecture

hall. There were live presentations on area history, hints on ways to keep up our health, and group discussions on a variety of subjects.

As there were no treatments scheduled for the weekends many veterans visited the historical city of Porvoo some four miles down the road. The two of us and another couple made it on foot the first time and, after an interesting albeit a rather tiring walk on the cobblestone streets of the old part of town, returned by bus. The following weekend we were smarter: we took the *Runeberg* there and back and still had ample time to see the sights of the city and visit the Runeberg museum.

Obviously old military logistics were used in determining the size of our two-week course "classes." Ours consisted of 24 veterans, 11 female and 13 male. We arrived on a Wednesday and left on a Tuesday two weeks later. Our previous class had already spent a week at

Haikko when we started and stayed as the senior class for another week. Then they left, we became seniors and the new faces came in.

Our meals were prepared by Haikko's *Chaîne des Rotisseurs* kitchen and were delicious, however, the dinners served at the tables were for practical reasons the same for everyone except for the few dieters in the group.

On weekdays we had our breakfast at the spa cafeteria and buffet lunch in the hotel nightclub and dinner in one of the two larger dining rooms. On weekends all meals were consumed in the main dining room of the manor and, as the "paying" guests used the same facilities, the buffet offerings were slightly more elaborate, especially the *volleipäpöytä* lunch featuring, among other items, a variety of pickled herring, raw salted salmon, smoked whitefish with boiled potato, coldcuts, fine cheeses, salads, a hot course, and a mouthwatering cake and coffee. Only

the most dedicated dieters were able to behave themselves.

Haikko of course offers similar services to vacationing guests and convention participants. There are "packages" ranging from one-day treatment choices that can include sauna and pool, whirlpool, face and body massage, to a six-day slimming package for women consisting of a multitude of treatments to enhance face and body and to tone up the muscles.

We veterans were at Haikko Spa for one particular purpose: to try to get back some of the get-up-and-go energy of yesteryear. At least the two of us were satisfied with the results and hoping to return, as were the couples with whom we developed friendly relations, Pirkko and Eero Pikkarainen and Tyyni and Martti Karjalainen, all walking enthusiasts of the formidable kind.

Eero Korpluuaara was the editor of the former Finnish American Chamber of Commerce Newsletter.



The J. L. Runeberg at Haikko

World's largest sauna planned for FinnFest

MARQUETTE, MI - The World's Largest Sauna event at FinnFest USA '96 will be held at 3 p.m. on Saturday August 10.

A tent sauna (in the Finnish military and scout camp tradition) will be set up near the Physical Education Instructional Facility at Northern Michigan University so sauna-goers can have ready access to locker rooms, showers and a swimming pool. A new world's record for the most people in a sauna at the same time will be set, as well as a record for the most people passing through a single sauna within a two hour period.

Since seating will be limited, the opportunity to enter the sauna first and be part of the most-at-one-time record will be determined by the order in which FinnFest USA '96 registrations are received. Those who wish to be part of this record ought to arrive at the sauna at least by 2:30 p.m. to confirm their place in line since places not claimed by early registrants will be given to the "stand-by's."

This will be a co-ed event. Bathing suits will be mandatory, so please remember to bring one. Children age 12 and under must be with an adult.

Participants will receive a certificate of participation, and will be able to buy other souvenirs of the occasion.

Price of \$5 covers the sauna, use of locker room, shower, pool.

FinnFest USA '96

A QUARTERLY JOURNAL OF WRITING

Books

FROM FINLAND



'Faraway' Finland comes close to you in *Books from Finland!*

Books from Finland is a quarterly magazine of writing from and about Finland published in English by Helsinki University Library

SHORT STORIES, NOVELS, POETRY, DRAMA,
classics and contemporary fiction • reviews • news • interviews • comment • debate

FROM AND ABOUT FINLAND

'Books from Finland is one of the best tools we have for nurturing a healthy and long-lasting relationship between the families of our second, third and fourth generations, and faraway Finland'
HENRY LAHTI, THE FINNISH CANADIAN CONNECTION, BURNABY, B.C.

'Books from Finland is a first class publication, such a pleasure to read.'
MARITA CAUTHEN, EDITOR, RAIVAAJA, FITCHBURG, MA

TAKE OUT A SUBSCRIPTION TODAY!

PLEASE

- Send me a complimentary copy of *Books from Finland*
 Enrol me as a subscriber to *Books from Finland*

UNITED STATES AND CANADA FIM 150 (approx. US\$ 32)

FINLAND/SCANDINAVIA FIM 120,

SEND NO MONEY NOW - YOU WILL BE BILLED LATER.

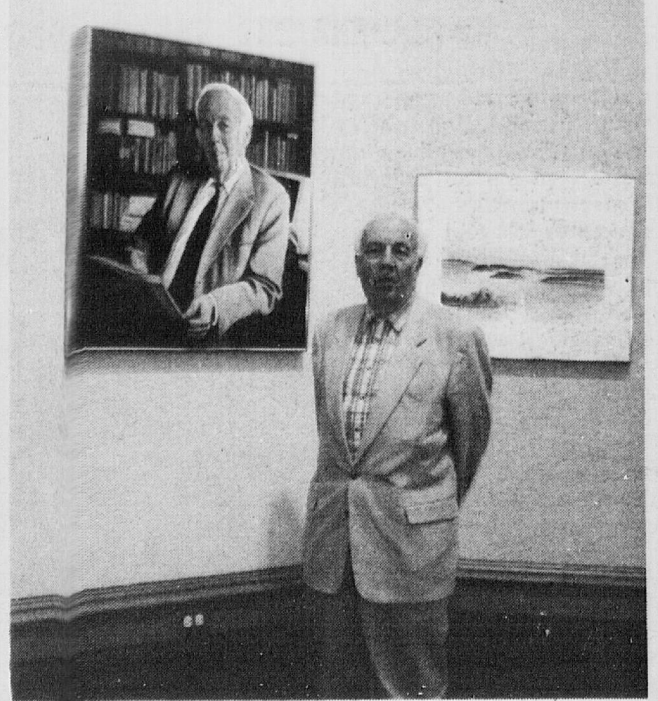
NAME _____

ADDRESS _____

MAIL TO: BOOKS FROM FINLAND,

HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY, BOX 15 (UNIONINKATU 36),

FIN-00014 UNIVERSITY OF HELSINKI, FINLAND



Major exhibit of Millie Wiskari's paintings

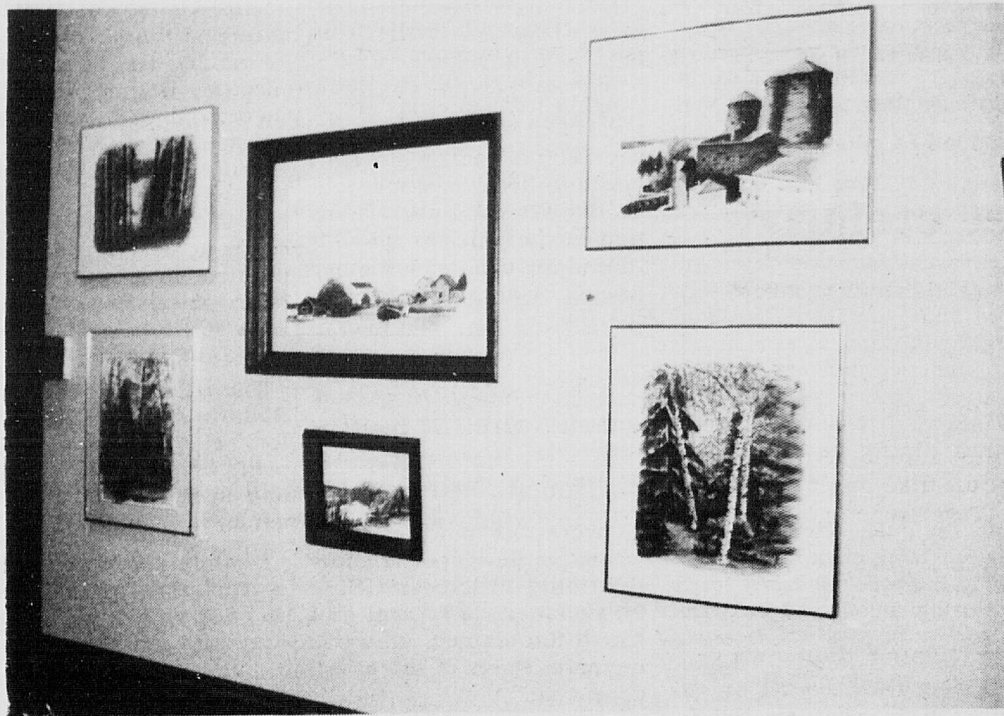
WESTERLY, RI - A major exhibit of paintings by Millie Wiskari of Charlestown, was held for the month of June at the Roxie Gallery of the Westerly Public Library.

Displayed were 39 oil paintings, 25 watercolors and some pen and ink drawings. Many were New England landscapes, fields, forests and seaside scenes. Many others showed Finnish scenery, lakes, ponds and birch tree forests.

While raising her children and accompanying her husband Werner on his journalistic assignments in various places, the artist did mostly portraits, some of which were also included in the exhibit.

When talking about the exhibit she mentioned how exciting it was to see so much of her work in one place. Having all the time in the world to devote to her art is a wonderful new pleasure, and she commented that "these days Werner can't get me out of my studio."

Pictured, above left, Millie Wiskari and *Clouds Over Watch Hill*, her signature painting done in oil for the exhibit. Left, paintings inspired by visits to Finland. Above, the artist's husband Werner and a recent portrait of him.



250 chairs and counting... FinnFest chair painting bees scheduled

MARQUETTE, MI - The Peace Camp for children here did 15 of them. At the mid-summer event at Little Finland near Ironwood, a July 13 chair painting bee got organized under the leadership of Meg Hill, a fourth-generation Finnish-American college student.

With progress like this, FinnFest USA '96 "Chair Person" Mary Wright is more confident than ever that her goal of having 1,000 blue and white chairs from all over the U. P. as an art emplacement at FinnFest USA '96 is possible. She estimates the count is now at 250.

Wright emphasizes that "you don't have to be Finnish to

paint a chair." You just need to be interested in being part of an art which will celebrate the U. P.'s largest festival in many years.

Several upcoming chair painting bees include:

- July 13 - Baraga County Fairgrounds, Pelkie, 9 a.m. to 4 p.m.
- July 13, Little Finland, Wisconsin (near Hurley and Ironwood, MI).
- July 17, Eben/Chatham Senior Meals Site.
- July 17, Hancock Community Arts Center, 6 pm.

The chairs will line sidewalks to FinnFest USA '96 venues during the August 7 to 11 festival in Marquette as

a sign of festivity and welcome.

Call Wright at 906-225-1409 to get involved.

FinnFest USA '96

Friberg's 'When Heroes Sang' to be performed at FinnFest USA

MARQUETTE, MI - *When Heroes Sang*, a play by Eino Friberg (1901-1995) based on the *Kalevala*, is scheduled to be performed during FinnFest USA '96 by the Kalevala Theater Society of Kettle River (MN). Semus Cain is the artistic director and Dan Reed the producer.

There are two showings planned, one for Thursday, August 8, at 2 p.m., and the other on Friday, August 9, at 1 p.m. Both will be in Jamrich 102 of Northern Michigan University.

The duration of the play is two hours. Tickets are free but required to assure orderly seating. Limit of 480 seats per showing.

FinnFest USA '96

Finnish students place on top

WASHINGTON - Americans were outperformed only by Finns in a study of fourth- and ninth-graders that measured reading comprehension among students in 32 nations.

Among Americans, blacks whose parents had not graduated from high school had lower reading levels than other students, the National Center for Education Statistics said yesterday. Students whose parents were active in their schools scored significantly better than the international average, regardless of other factors, the report said.

"We are not suggesting that we are where we want to be. We are not. We have a long way to go," Education Secretary Richard Riley said yesterday. "Thomas Jefferson would be pleased, but he would expect more, and so do we."

Although the tests may not have stretched this country's students to their maximum, American students have, on the whole, turned in a cred-

itable performance," the education center's report said.

The report examines a 1992 study comparing reading comprehension of fourth- and ninth-graders in 32 nations, with eastern and western Germany treated as separate countries. The original study was organized by an international coalition of government agencies and research institutions based in the Hague, Netherlands.

US fourth-graders outperformed students from all other nations studied except Finland and Sweden, the report said. And US ninth-graders scored below Finnish students but performed about the same as students from 15 other countries, including Sweden, France, Canada and Portugal.

Among the countries studied were Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United States.

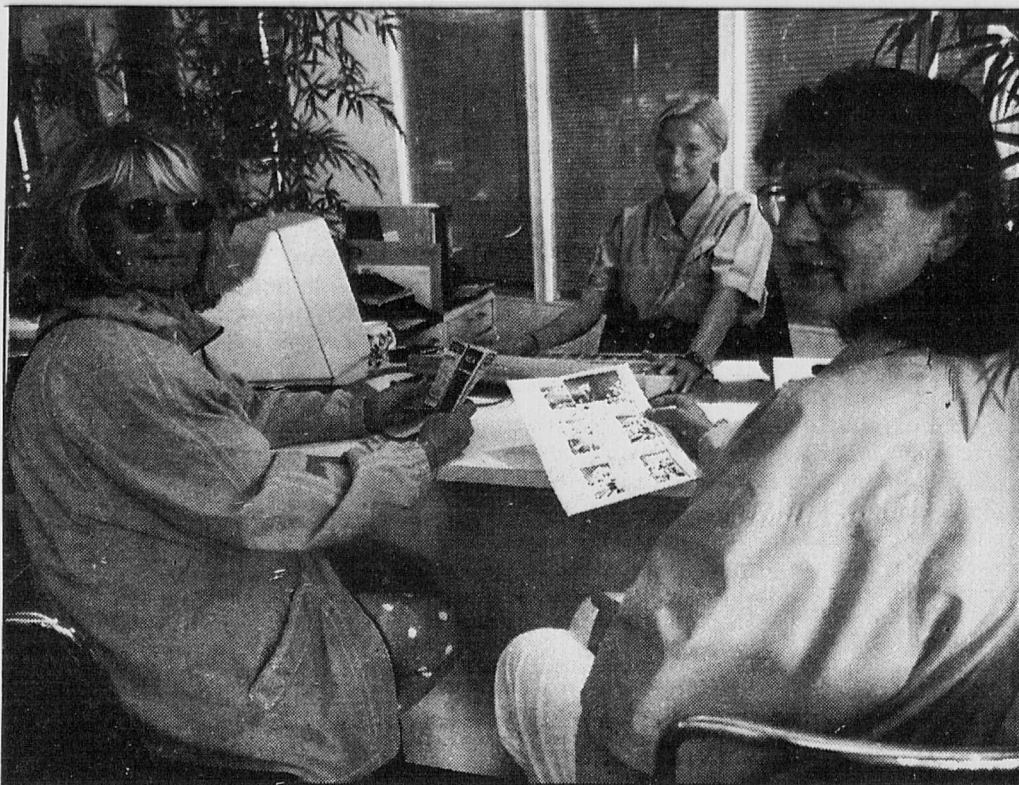
AP/Boston Globe

Get it 'Wright' from the 'Chair Person'

Mary Wright says she is willing to "go anywhere" in the U.P. and to "talk to anyone" to promote the project. She is turning us into believers that 1000 blue and white chairs is a realistic goal. Why not give her a call to do an over-the-telephone interview and get the full spirit of the event. Call her at (906) 225-1409.

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Kalsea sää oli osasyylinen näiden suomalaisnaisten päätökseen lähteä pikalähdöllä Kreikkaan.

Kylmä kesä ajaa suomalaiset etelään

Kylmä kesäkuu on lisännyt etelänmatkojen myyntiä Suomessa selvästi. Kun Suomessa pitää palella pitkähihaisessa, viedään pikalähdöt käsistä.

Suomessa matkaileville ulkomaalaisille ei aurinkoinen sää ole tärkein päämäärä.

Kulunut kesäkuu on ollut Suomessa tilastollisesti hyvin kylmä. Ihmiset, jotka ajoittivat lomiaan juhannuksen yhteyteen, ovat tuskastuneet sadesäähän ja sisäläoloon. Etelänmatkojen myynti on kiihtynyt selvästi viime vuoden vastaavaa aikaa kiivaammaksi.

"Kaikilla matkanjärjestäjillä oli esimerkiksi heinäkuulle paljon myymättömiä paikkoja, mutta juhannusviikolta alkaen ne lähtivät nopeasti myyntiin", kertoo Aurinkomatkojen myyntipäällikkö Kaija Angelvirta.

Syys- ja joululomat varataan nyt

Kunnon kesää on saanut vielä odottaa. Talven sohjossa rämpiessä virinnyt ajatus loikoilusta auringossa jäi väliin niiltä, jotka pitivät loman alkukesällä.

Nyt varmistellaan, että aurinkokylpyyn pääsee edes kerran vuodessa. Syksyn

ja talven lomat ovat lähteneet reippaaseen myyntiin.

Koleus ei estä Suomeen matkaamista

Suomen matkailusta kolmisenkymmentä prosenttia on ulkomaalaisten matkoja maahan. Tavallisimmin turisti on saksalainen tai ruotsalainen. Aurinko ei ole hänelle tärkein asia. Tavoite on viettää lomaa puhtaassa vihreässä luonnossa.

Mieluiten turisti lomailee Saimaan rannalla, vaikka myös Päijänne alkaa lisätä kannatustaan. Yleensä lomat on varattu jo aikaa sitten.

Kiinnostus matkailuun Suomessa ei ole vielä näyttänyt vähentyneen huonon sään takia, kertoo Matkailun edistämiskeskus MEK:n tiedotuspäällikkö Vappu Virkkunen Helsingin Esplanadin infopisteestä.

Virkkunen kertoo, että venäläiset ovat jo kolmanneksi tärkein matkailijaryhmä Suomessa. Maahan matkustetaan myös kaukoidästä erityisesti Japanista enemmän kuin ennen.

"Kaukomatkalaiset ovat perinteisesti olleet kaupunkilomalaisia, mutta nyt hekin ovat alkaneet kiinnostua mahdollisuudesta liittää lomaan myös luontoretken, esimerkiksi käynnin Nuuksion kansallispuistossa."

Heinonen suosituin ministeri

Opetusministeri **Olli-Pekka Heinonen** (kok) on suomalaisten mielestä onnistunut parhaiten hallitustehtävässään. *Ilta-Sanomien* Suomen Gallupilla teettämä kysely osoittaa, että lähes joka toinen katsoo hallituksen kuopuksen menestyneen joko hyvin tai erittäin hyvin.

Kehnoimman arvosanan saa työministeri **Liisa Jaakonsaari** (sd). Kaksi kolmesta suomalaisesta on sitä mieltä, että hän on epäonnistunut tehtävässään. Lähes yhtä onnettomasti pärjää kansalaisten mielestä toinen valtiovarainministeri **Arja Alho** (sd).

Suomalaiset suhtautuvat muutenkin naisministereihin kriittisemmin kuin miehiin. Poikkeuksena on ulkoministeri **Tarja Halonen** (sd), joka on selvityksen mukaan hallituksen kolmanneksi suosituin ministeri. Kakkoseksi yltää valtiovarainministeri **Sauli Niinistö** (kok). Hieman alle puolet suomalaisista katsoo Niinistön onnistuneen työssään.

Pääministeri **Paavo Lipponen** (sd) saa hyvän arvosanan vain joka kolmannelta suomalaiselta.

Kysely tehtiin kesäkuun puolivälissä ja siihen osallistui hieman yli tuhat 15-75-vuotiasta suomalaista. (HS)

Venäjän vaalitulokset Suomelle mieluinen

Suomen presidentti **Martti Ahtisaari** pitää Venäjän presidentinvaalien tulosta voittona demokratialle.

"Venäjän kansalaiset ovat antaneet vanhan viestin siitä, että Venäjällä tulee jatkaa uudistuksia", Ahtisaari totesi torstaina Venäjän vaalituloksesta antamassaan kirjallisessa lausunnossa.

Vaalitulokset tarjoaa Ahtisaaren mukaan hyvät mahdollisuudet jatkaa Suomen ja Venäjän suhteiden edelleen kehittämistä sekä Euroopan turvallisuuden vahvistamista yhteistyön pohjalta.

Halonen tyytyväinen

Boris Jeltsenin vaalivoiton kaikkialla lännessä herättämään kollektiiviseen helpotuksen huokaukseen liittyi vaalien jälkeisenä päivänä Luxemburgissa kaksi lisääntä. Toinen kuului Suomen ulkoministerille, toinen hänen luxemburgilaiselle virkaveljelleen.

"Jeltsin perusti vaalikampanjansa demokratian periaatteisiin ja lähentymiseen Eurooppaan. Hänen vaalivoittonsa on tästäkin syystä positiivinen signaali ja merkitsee EU:n ja Venäjän välisten suhteiden vakiintumista", silmin nähden tyytyväinen **Tarja Halonen** (sd) sanoi.

Venäjän vaalien jälkeinen tilanne oli yksi pääaiheista Halosen ja EU:n pienimmän jäsenmaan poliittisten johtajien keskusteluissa.

Markka vahvistui valuuttamarkkinoilla

Suomen markka vahvistui maailman valuuttamarkkinoilla heti Venäjän vaalituloksen ratkettua. Suomalaisen asiantuntijoiden mukaan markalla olisi vielä varaa vahvistua lähinnä hyvien kotimarkkinautistien vuoksi.

Suomen Pankki oli joutunut vastaamaan kyselyihin Suomen ja Venäjän talouden riippuvaisuudesta jo ennen vaaleja. Pankista kerrottiin torstaina ulkomaalaisille soittajille, että Venäjän osuus Suomen ulkomaankaupasta ei ole enää kovin suuri eikä Venäjällä ole juuri ollenkaan suomalaisia investointeja.

(HS)

Suomen maatilat EU-tarkastukseen

EU-tukien tarkastuskierrokset Suomen maataloilla ovat käynnistyneet. Valvonta ei aiemmin ole johtanut juuri lainkaan tuen menetyksiin. Tällä erää tarkastellaan sekä EU:n maksamia että kansallisia tukia, joita ovat muiden muassa peltoalueet ja ympäristötuen perusosa.

Valvontaa harjoitetaan tarkasti EU:n määrämien sääntöjen mukaan. EU määrää tarkastamaan viisi prosenttia hakeneista ja kymmenen prosenttia eläinperusteista tukea hakeneista maatiloista.

Maa- ja metsätalousministeriön ylitarkastajan Leena Tenholan mukaan tarkastajat vieraillevat kesän aikana 4,000-5,000 maatilalla. Työn hoitavat maaseutuelinkeinopiirien palkkaamat EU-tutkintatarkastajat.

(HS)

Äänioikeusikä alenee

Syksyn europarlamenttivaaleissa ja kunnallisvaaleissa äänioikeusikä alenee. Näissä vaaleissa saavat äänestää ja asettua ehdokkaiksi vaalipäivänä 18 vuotta täyttävät. Aiemmin äänioikeus oli rajattu niihin, jotka olivat täytäneet 18 vuotta viimeistään vaaleja edeltäneenä vuonna.

Europarlamenttivaalien ja kunnallisvaalien yhdistäminen on ensimmäinen kerta, kun Suomessa järjestetään kahdet vaalit yhtä aikaa.

Varsinainen vaalipäivä on sunnuntaina 20. lokakuuta. Saman kuun 9. alkaa ennakkovaaleiden äänestys, joka loppuu kotimaassa 15. lokakuuta ja ulkomailla viimeistään 12. lokakuuta. (AL)

Ravintola Lyon Vuoden ravintola

Herkuttelukin voi käydä työstä. Ainakin, jos sattuu kuulumaan Suomen Gastronomian seuran testiryhmään, jonka makuhermojen ja esteettisten mieltymysten perusteella arvostellaan joka vuosi maan parhaat ravintolat.

Testin tulokset voi lukea seuran julkaisemasta ravintolaoppaasta A LA CARTE - Syö hyvin Helsingissä, Tampereella ja Turussa. Opas on ilmestynyt nyt 12. kerran, tällä kertaa samoissa kansissa sekä suomeksi että englanniksi. Uusia huippuravintoloita ei kirjan tekijöiden mukaan ole tänä vuonna valitettavasti löytynyt.

Ei pikkurahalla

Oppaassa parhaille, laadullisesti selvästi muista poikkeaville ravintoloille on jaettu tähtiä yhdestä kolmeen. Kolme tähteä ovat raadin mielestä ansainneet vain neljä ravintolaa, kaikki helsinkiläisiä: Amadeus, Inter-Continental Galateia, Palace ja Torini.

Tyhjätaskut alkoot vaivautuko näihin ravintoloihin. Lounaat maksavat yleensä sata markkaa, kallein on 240 markkaa. Oppaan mukaan kuitenkin suurin osa arvostetuista, suositeltavista ja hyvän hinta-laatusuhteen takaavista ravintoloista on uudessa luokittelussa ilman tähteä. Joten edullisemmastakin päästä löytyy hyviä paikkoja.

Ranskalainen valttia

Mannerheimintiellä Helsingissä sijaitsevalla Ravintola Lyonilla on tänä vuonna syytä juhlaa. Suomen Gastronomian seura on valinnut sen vuoden ravintolaksi. Ravintola viettää tänä vuonna myös 30-vuotispäivää.

Suomen Gastronomian seura perusteli valintansa sillä, että Lyon on pyrkinyt pitämään kiinni valitsemastaan linjasta ja jaksanut ylläpitää tasoaan vaikeidenkin vuosien aikana.

Ravintolan nimikin on aina pysynyt samana. Ranskalaista ruokaa on valmistettu jo kymmenisen vuotta. Lyon vetää oopperayleisöä ja oopperan esiintyjä, kuten ravintola Boulevardia vanhan oopperan aikoihin.

Lyön ei tosin ole mikään boheemiravintola, vaan sinne tullaan ensisijaisesti syömään korkeatasoista ranskalaistyyppistä ruokaa. keittiömestari **Markku Salopuro** tunnustaa, että kuuluisan keittotaiturin **Paul Bocusin** opas on hänen raamattunsa.

Lyon on pleni, kodikas ja hyvin siisti. Annokset ovat paitsi herkullisia, myös hyvin kauniisti aseteltuja.

(Demari)

Kalevalamitasta otetaan taas mittaa

Vienan Karjalan Ystävät ry. järjestää syksyllä toiset kalevalamittaisen runonlaulun Suomen mestaruuskilpailut. Loppukilpailijat valitaan kasetille tai videolle tallennettujen näytteiden perusteella. Näytteiden tulee olla perillä syyskuun ensimmäiseen mennessä.

"Tässä on nyt kesä ja hyvää aikaa rustata runoja ja harjoitella esitystä", kannustaa kilpailun puuhamies Petri Niikko.

Viime vuonna ensi kertaa pidetyssä kilpailussa runonlaulun Suomen mestariksi valittiin Eila Hartikainen. Vuoden shamaanin velvoittavaa tittelä kantaa Pertti Velto Virtanen.

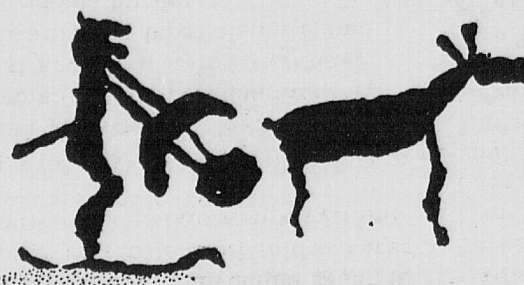
Mukaan voivat nytkin tulla solistit ja ryhmät ja esitysten muoto on vapaa. Kestoltaan niiden on

oltava 3-7 minuutin mittaisia ja tekstin on oltava kalevalamittaa eli neljöpölvistä trokeeta. Runojen tulee olla laulettuja, poikkeuksena loitsut ja manaukset, joita tietysti loitsutaan ja manataan.

Itse kilpailu pidetään lokakuun kahtena ensimmäisenä päivänä.

Inspiraatiota kalliopiirroksista

Teemasarjassa on kolme aiheet: *Näillä raukoilla rajoilla* eli "vakava tai vallaton näkemys suomalaisesta sankaruudesta" ja *Mielikki metsän emäntä* eli "rukous metsän jumalattarelle". Kolmanteen aiheeseen voi hakea inspiraatiota oheisesta yli 3000 vuotta vanhasta kalliopiirroksista ja koettaa sen avulla muuntautua muinaislaulajaksi ja "ratkaista menneisyyden arvoitus".



Muuntaudu muinaislaulajaksi ja laadi esityksestä tämän kuvan pohjalta! Kalliopiirros Eero Autton kirjasta *Karjalan kalliopiirroksia*.

Sääksentappajaiset oli peruttava

Pelkosenniemen Pyhätunturin sääksikannan pelätään romahtaneen sukupuuton partaalle. Inisijöitä on nähty niin niukasti, että tämän kesän sääksentapon maailmanmestaruuskisat jäävät pitämättä.

Kisajärjestäjien mukaan luonnon taseapainoa on horjutettu liikaa. MM-kilpailu jätetään tänä vuonna väliin, ja koitosta varten jo budjetoidut varat käytetään sääksikannan elvyttämiseen.

Asiantuntijat tosin epäilevät, ettei kilpailu yksistään ole kyennyt romahduttamaan itikkapopulaatiota. Pääsyyksi arvellaan kylmää alkukesää, jonka ansiosta lappilasten elämä ei ollut pelkkää huiskimista.

Ruumiilla ei kisoissa ole koskaan

mässäilty. Vuosi sitten mestaruus heltisi tusinalla nitistetyllä inisijällä.

(Demari)

Trio Töykeät valloitti Montrealin

Suomalaisen jazzin vientiyhtye Trio Töykeät esiintyi maailman suurimmilla jazz-festivaaleilla Montrealissa Kanadassa kesäkuun viimeisenä sunnuntaina. Konsertti kuultiin suorana satelliittilähetyksenä 20 Euroopan maassa.

Menomatkalla Kanadaan Töykeät konsertoivat Suomi-Ranska-instituutissa Pariisissa. Koti-Suomessa Trio Töykeät keikkailee tänä kesänä ainakin Pori Jazzella sekä Helsingin juhlatiikolla.

(Demari)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Muistithan uus tilauksesi?

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE

425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

